

## DÍDZA'DO' BUROPI BUZÚAJĚ' PEDRO

### *Pedro rugapë' Dios nupa ta'dá' Cristo*

<sup>1</sup> Neda', Simón Pedro, naca' huen dxin queë' Jesucristo, en gubáz nasöl-lë'ë Lë'. Rugapa' Dios libí'ili', réajlë'ëli'-në' Jesús. Lëbisö ca nazáca'gaca yöl-la' réajlë' queëli' Lë', en yöl-la' réajlë' queëtu' Lë'. Dios benë' ga réajlë'ëli' Lë' tu' naca cazë' tsahui', en tu' náquië' ca' Xanru' Jesucristo, Nu na' rusölá rë'u, tsahui'. <sup>2</sup> Rinábida'-në' Dios gunë' ga gata' queëli' idütë le ruzá ládxe'ë queëru', en gunë' ga soa dxi icja ládxi'do'oli' tu' núnbë'ëli'-në' Dios, enca' Xanru' Jesús.

### *Le náca'gaca nupa ta'yéajlë' Cristo*

<sup>3</sup> Lu yöl-la' huáca zxön queë', Dios chibennë' queëru' yúgu'të le riquíniru' para gata' queëru' yöl-la' na'bán idú, en para gácaru' ba'a ladxi', tu' núnbë'ëru' Nu na' bulidza rë'u para gata' queëru' yöl-la' zxön queë', en le naca tsahui' queë'. <sup>4</sup> Tu' runë' caní, benë' ga gaca uzí'iru' xibé yugu' le zxön, en le naca tsahui' guzxí' lu në'ë gunnë' queëru', ate' tu' naca caní nuláru' lu le ruá' dö' raca yödzülió ni tu' ta'zë ládxi'gaca bönachi le cabí naca tsahui'. Nuláru' para gácaru' ca náquië' Lë cazë' Dios. <sup>5</sup> Que lë ni na':

Channö réajlë'ëli' Cristo,

guli'güí' ládxi'li' gácali' dxi'i ladxi'.

Channö chinácali' dxi'i ladxi',

guli'güí' ládxi'li' gata' ca' queëli' yöl-la' rácada'.

<sup>6</sup> Channö náпали' yöl-la' rácada',  
guli'güi' ládxi'li' inná be'e cuinli'.

Channö rinná be'e cuinli',  
guli'cöza zxön ladxi'.

Channö ribózáli' zxön ladxi',  
guli'sóa ba'a ladxi'.

<sup>7</sup> Channö zóali' ba'a ladxi',  
guli'dxi'i luzá'ali'.

Channö nadxí'ili' luzá'ali',  
guli'dxi'i ca' yúgu'të bönachi.

<sup>8</sup> Channö caní runli', en zeaj rácarö idú ca runli' caní, lë ni gun ga bití' gaca nítisö yöl-la' réajlë' queéli' Lë', ate' tseaj gácarö idú ca núnbë'ëli'-në' Xanru' Jesucristo. <sup>9</sup> Nu bönni' bití' ruí'i ládxi'ë gunë' caní, náquië' ca tu bönni' nachul-la nanítië', tu' chizá' ral-la ládxi'ë bunë' Cristo lë' tsahui', en bugüë' yugu' dul-la' gubáguë'ë zí'atëlö. <sup>10</sup> Que lë ni na', böchi' luzá'ado', ral-la' güi'itëro ládxi'li' guéquibe'eli' bulidzë' Dios libí'ili', en gurö cazë' libí'ili'. Channö gunli' caní, bití' ca' ichixi iníguili'. <sup>11</sup> Caní gaca, idú ládxi'ë Dios gúnнасë' queéli' lataj tsázali' ga inná bë'tica'së' Xanru' Jesucristo, Nu rusólá rë'u.

<sup>12</sup> Que lë ni na' gúntica'sa' ga tsöjnéli' yugu' lë ni sal-la' chinöz quézili' le, en rugunli' dxin le naca idútë li na' chiguzxí' lu ná'ali'. <sup>13</sup> Runi neda' ral-la' usubana' ládxi'li' ca nácagaca lë ni tsanni ni zoa' nabana'. <sup>14</sup> Ral-la' guna' caní tu' nözda' si' gátia'. Xanru' Jesucristo chigudxi cazë' neda' gaca caní quia'. <sup>15</sup> Que lë ni na' ruí'ida' ládxa'a guna' ga tsöjnética'sili' yugu' lë ni tödi gátia'.

*Nupa bila'lé'e yöl-la' zxön queë' Cristo*

16 Biti' bē'lentu' libí'ili' tu didza' ridasö lu yöl-la' sina' queëtu', cate' buzéajni'itu' libí'ili' ca ralla' idxín dza huödē' Xanru' Jesucristo, napē' yöl-la' unná bē' zxön. Netu' bilé'e quézitu' yöl-la' zxön queë'. 17 Bilé'etu' Lē' cate' Xúziru' Dios benē' Lē' bal, en bē'ē Lē' yöl-la' zxön, ate' biyön chi'ē Dios, le birúaj lataj bení' queë', cate' gunnē': "Bönni' ni náquiē' Zxí'ina'. Nadxí'ida' Lē', en raza ládxa'a Lē'." 18 Netu' biyön quézitu' chi'ē na' le birúaj yehua' yubá cate' ni' guzóalentu'-nē' Xanru' lu guí'a lá'ayi na'.

19 Lē na' guca, naca bē'da' zeaj nácatē didza' gulu'ē yugu' bönni' uláz queë' Dios, ate' ral-la' gü'i ládxi'li' didza' na', tu' naca ca tu guí' ruzení' tu ga naca chul-la ga idxintē dza uzení' lu icja ládxi'do'oli' Nu na' naca ca böla'j hui sila queëru'. 20 Lē ni runda' bayudxi tséajni'ili': Cuntu nu bönni', rácasö queë' biti' gaca tséajni'inē' didza' bē'ē tu bönni' uláz queë' Dios. 21 Yugu' didza' gulu'ē yugu' bönni' uláz queë' Dios biti' ca' gulu'ē tu' gul'ēni quézine', pero gulu'ē didza' uláz queë' Dios le guchíziē' Dios Bö' Lá'ayi icja ládxi'do'gaquiē'.

## 2

### *Ca náca'gaca nupa tu'sédinē' le cabí nácatē*

1 Yugu' bönni' ta'zí' yē'ē gula'cuá'lenē' bönachi Israel, en gula'nnē' náca'gacique' bönni' tu'ē didza' uláz queë' Dios. Lē'sca' caní yugu' bönni' ila'zí' yē'ē ila'cuá'lenē' libí'ili', en ulu'sédinē' libí'ili' le cabí nácatē. Lu yöl-la' sina' quéga'gacique' ulu'sédinē' libí'ili' xibá quégacasē' le gun ga soa bönadxi queë'li' ucá'anali' le naca idútē li. Ila'dá'baguē'ē ca'

Xanru', Nu busölá rë'u. Le ilunë' gun ga usunítië' Dios légaquië'. <sup>2</sup> Zianli' libí'ili' gunli' légaquië' tsözxón lu le ruá' dö' ilunë', ate' tu' gunli' bál-lali' caní ila'nnë xihui' bönachi que didza' dxi'a le naca idútë li. <sup>3</sup> Lu yöl-la' ruhuidi' quégaquië' ulu'sédinë' libí'ili' le cabí nácatë, para gata' quégaquië' dumí queëli'. Chinarugu quégaquië' bönni' ni, ate' naca löza ila'nítië' tsaz.

<sup>4</sup> Dios biti' buniti lahuë' yugu' gubáz lá'ayi queë' na' gulunë' dul-la', pero gurú'unë' légaquië' lataj chul-la. Nága'gaquië' du guië ga naca chul-la na', ga na' ta'bözë' dza usiúdxë' Dios légaquië'. <sup>5</sup> Lësca' caní, biti' buniti lahuë' bönachi gula'cuá' dza ni'te cate' gusöl-lë'ë nisa guiöj le busuniti yödzölió le beti bönachi nácatë xihui', pero busölë' Noé lu nisa na', bönni' ni' benë' libán que le naca tsahui'. Dios busölë' ca' ia'gadxi di'a dza queë' Noé na' lu nisa. <sup>6</sup> Lësca' caní, Dios guchúguië' quégaca bönachi gula'cuá' yödzö Sodoma, en yödzö Gomorra. Busunítië' léguequi lu guí', ate' bulu'huóaca dö. Le guca quéguequi naca tu le ruluí'i le run gadxi nupa tua' dö'. <sup>7</sup> Cate' busunítië' yugu' yödzö na', Dios busölë' Lot, tu bönni' tsahui', lu guí' na'. Bui'nida' ládxë'ë Lot cate' bilé'enë' le xihui' gulún bönachi tuá' dö' na'. <sup>8</sup> Caní guca, tu' guzóalenë' bönni' tsahui' na' léguequi, ate' bilé'enë', en biyönnë' le ruá' dö' na' gulúngaca, ate' tu' gúquië' tsahui' gusëbi ládxë'ë yúgu'të dza ni'a que yugu' le cabí naca tsahui' gulúngaca. <sup>9</sup> Caní naca, Xanru' nözinë' usölë' nupa na' tadxi Lë' lu na' nu run ga tsázagaca bönachi nöza dul-la', pero nucözë' xíguia' gunë' nupa biti' nácatë tsahui' ga idxinrö dza ichúguië' quéguequi ila'niti tsaz.

10 Ichúguda'arö quégaquië' bönni' ni tunë' yugu' le ta'zë lãdxë'ë le ruá' dö', en ta'dá'baguië' yöl-la' unná bë' queë' Xanru'. Nácagaquië' rugu ladxi', en zidi ladxi'. Biti' tádxinë' tu'lidza ditjë' gubáz lá'ayi ta'dë' lu bení'. 11 Gubáz lá'ayi na' nápagacatërë' yöl-la' unná bë', en yöl-la' huáca ca yugu' bönni' na', pero gubáz lá'ayi na' bití' tu'huázxjanë' nu ulu'zéguië' didza' lahuë' Xanru'.

12 Yugu' bönni' ni nácagaquië' ca böa' guixi', bití' bi ta'yéajni'iba', pero náljagacaba' para nu sön légacaba', en guti légacaba'. Ta'nnë xihuë'ë que le cabí ta'yéajni'inë', ate' ila'nítië' tsaz ca raca quégacaba' böa' guixi' na'. 13 Dios ubi'ë quégaquië' le ila'guí'i ila'záquë'ë, tu' bulu'saca' zi'ë bönachi. Téquinë' naca xibágaquië' tu'zi'ë xibé le raca na'a dza. Nácagaquië' ca tu huë' nudzu', en tu le run ditaj cate' ni' tahuë' tsözxön len libí'ili', ate' tu'dzéjanë' tu' ta'zí' yé'enë' libí'ili'.

14 Lu yöl-la' rizë ladxi' quégaquië' le ruá' dö' tu'yúë'-nu yugu' nigula. Biti' nacu'ë dxisö túngaquië' dul-la'. Túngaquië' ga ta'chixi ta'nigui nupa bití' nácagaca tsutsu ca ta'yéajlë' Cristo. Ta'guílatica'së' yugu' le tu'huídi'në'. Dios chinuchúguië' quégaquië' ilátigaquië'. 15 Bulu'cá'anë' le naca idútë li, ate' nachul-la nanítigaquië'. Tunë' ca benë' Balaam, zxi'inë' Beor, bönni' ni' bidxí'inë' dumí, ate' benë' le ruá' dö' tu' nazxjë'. 16 Dios buzenë' le bach Balaam na' tu' benë' le ruá' dö' na'. Tuba' búrrodo' bë'lenba' lë' didza' ca na' tu'í' didza' bönachi, ate' buzága'ba' xinözë' Balaam ga na' sa'yéajë' lu yöl-la' ridá'baga' queë'.

17 Nácagaquië' bönni' ni ca tu buduá' chibuí'i nisa

que, enca' ca tu böaj le richë' bö' budunu'. Chin-abá'a xilátjagaquië' lataj chul-la. <sup>18</sup> Caní nácagaquië' tu' tu'ë didza' yugu' le zxön lu yöl-la' biti' bi nözi quégaquië', en tu'gunë' dxin yugu' le ta'zé ládxi'gaca bönachi le ruá' dö', en tunë' ga ta'chixi ta'nigui nupa si' bulu'lá ladaj nupa nácagaca chul-la niti. <sup>19</sup> Të' bönachi ila'deli' yöl-la' rusölá, pero légaca cazë' nadzúngaquië', en tunë' bayudxi le ruá' dö'. Nadzúngaquië' yúgu'të bönni' lu na' bi rinná be'e icja ládxi'do'gaquië'. <sup>20</sup> Channö bulu'lë' lu le cabí naca tsahui' nacuá' yödzölió ni tu' gulúnbë'ë Xanru' Jesucristo, Nu rusölá rë'u, ate' ní'irö ta'röli le cabí naca tsahui' na' légaquië' leyúbölö, en ta'nná be'e légaquië', le nácatë nabága'gacatërë' xíguia' ga röjsetë ca le gula'báguë'ë zí'alö. <sup>21</sup> Dxi'arö gaca quégaquië' la'tu' catu caz ilúnbë'ë Nu ruzóa rë'u nöza tsahui' ca le gaca quégaquië' channö gulúnbë'ë Lë', ate' ní'irö bulu'cá'anë' xibá lá'ayi bë'ë Dios quégaquië'. <sup>22</sup> Chibudxín quégaquië' didza' na' rñna:  
 Ruhuécjaba' bö'cu', ruhuöáguba' le si' gúbaba'.  
 Ruyázaba' cuchi na' si' gudíbiru'-ba' lu guna'.

### 3

#### *Naca löza huödë' Xanru'*

<sup>1</sup> Didza' ni naca le buropi ruzúaja' queéli' lu guichi, böchi' luzá'ado'. Lu irópatë guichi na' ruí'i ládxa'a usubana' ládxi'li' ca nácagaca lë ni. <sup>2</sup> Guli'tsöjné yugu' didza' gulu'ë bönni' queë' Dios zí'atëlö, ca gulu'ë didza' uláz queë'. Guli'tsöjné ca' xibá na' Xanru', Nu rusölá rë'u, gunná bé'enë' rë'u, lë na' bulu'sédinë' bönni' gubáz nasöl-lë'ë Lë' libí'ili'.

<sup>3</sup> Ral-la' tsöjnéli' lë ni naca lo. Dza tsöjsétëgaca ulu'lu'i lahuë' bönni' ilunë' le ta'zë lãdxë'ë le ruá' dö'. <sup>4</sup> Ulu'titjë', ila'nnë': "¿Gazxi caz lë na' guzxi' lu në'ë Cristo? Gunnë': Huöda' leyúbölö. Dza ni'te cate' gulátië' xuz xtó'oru', yúgu'të raca tuz ca guca cate' gusí lo rata' yödzölió ga ridxintë na'a dza." <sup>5</sup> Tu'zöë' tsölá'alö le guca dza ni'te. Bë'ë didza' Dios, ate' gulata' lúzxiba, en luyú. Birúaj luyú na' lu nisa ate' zoa gatsaj láhui'lö nisa. <sup>6</sup> Len nisa ca' busunítië' Dios yödzölió dza ni'te cate' ni' gusöl-lë'ë nisa guiöj le beti yugu' bönachi dul-la'. <sup>7</sup> Lúzxiba, en yödzölió ni le nacué' na'a dza, Dios nucu'ë léguequi ga idxinrö dza usunítië' léguequi lu guí'. Caní gaca tu' gunné' caní Dios caz. Uzégui'ë léguequi dza ni' ichúguië' quégaca bönachi bití' nátagaca tsahui' gátigaca.

<sup>8</sup> Bití' gal-la lãdxi'li' lë ni, böchi' luzá'ado'. Tu dza naca queë' Xanru' ca zían gayuá' iz, ate' zían gayuá' iz nátagaca queë' ca tu dza. <sup>9</sup> Bití' ridzenë' Xanru' gunë' le guzxi' lu në'ë gunë'. Téquiguequi bal-la bönachi ridzenë', pero ribözë' zxön lãdxi', en ruá' rilenë' rë'u tu' cabí rë'ënë' initi nitú bönachi, pero rë'ënë' ulu'bí'i lãdxi'gaca yúgu'të bönachi.

<sup>10</sup> Tsálido'os idxín dza huödë' Xanru' ca ridxinë' tu bönni' gubán chi'i dzö'ölö. Lu dza na' huadödi que lúzxiba len tu bö zxön. Ila'niti yúgu'të le nacué' lu guí' zxön. Ila'yegui yödzölió ni, en le nacué' yödzölió ni.

<sup>11</sup> Channö caní gaca, ila'niti yúgu'të lë ni, ¿bizxi caz ral-la' gunli'? Ral-la' gácali' ba'a lãdxi', en udödi cuinli' lu në'ë Dios. <sup>12</sup> Ral-la' cözali' dza huödë' Xanru', en güi'i lãdxi'li' gunli' ga idxinrö bayön dza ni' cate' initi lúzxiba, ate' ila'niti yúgu'të le nacué' ni

lu guí. <sup>13</sup> Caní gaca, pero rë'u ribõzaru' le guzxi' lu në'ë Dios. Gunë' tu lúzxiba cubi, en tu luyú cubi ga ni' soa le naca tsahui'.

<sup>14</sup> Que lë ni na', böchi' luzá'ado', tsanni ni ribõzali' yugu' lë ni, guli'güí ládxi'li' gácali' idú tsahui' lahuë' Dios, ate' gunli' ga cuntú nu bi gaca innë queëli', en cõzali' dxí'ado' cate' idx-inrö dza ni'. <sup>15</sup> Ral-la' inõzili' ribõzë' Dios zxön ladxi' para gata' quégaca bõnachi lataj ulu'lágaca, ca na' gunné' ca' böchi'ru' Pablo. Buzúajë' queëli' lu guichi, zóalen lë' yöl-la' réajni'i na' bë'ë Xanru' queë'. <sup>16</sup> Yúgu'të lu guichi ruzúajë', ru'ë didza' ca nácagaca lë ni, sal-la' nútsa'gaca ca' léguequi yugu' didza' nácagaca bõniga tséajni'iru'. Yugu' didza' caní tu'chíxinë' bõnni' bití' nõzguequinë', en bõnni' bití' naca idú ládxi'gaquië'. Lësca' caní tunë' quégaca ia'bal-la didza' nazúajgaca lu guichi lá'ayi, le gun ga usunítië' Dios légaquië'.

<sup>17</sup> Chinõz quézili' lë ni, böchi' luzá'ado'. Que lë ni na' guli'gún chi'i cuinli', para cabí ila'zí' ye'e bõnachi bití' nácagaca tsahui' libí'ili', en para cabí ilún ga tseaj bö' icja ládxi'do'oli' ca réajlë'ëli' Cristo. <sup>18</sup> Guli'güí ládxi'li' gácarö idú ca núnbë'ëli'në' Xanru' Jesucristo, Nu rusölá rë'u, ate' ruzí'ili' xibë'. ¡Yöl-la' ba Lë' na'a dza, en yúgu'të dza zá'gaca! ¡Ca' gaca!



**Didza' cubi rucá<sup>1</sup>ana tsahui'**  
**New Testament in Zapotec, Rincón (MX:zar:Zapotec,  
Rincón)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Rincón

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapotec, Rincón

zar

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Rincón

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

58bf86df-ae22-508c-81dc-936dbf138c25